

Dodatok č. 1 k Zmluve o prevode vlastníctva bytu a Dohoda o urovnaní

uzavreté medzi zmluvnými stranami

- (1) **Slovenská republika – Bytová agentúra rezortu ministerstva obrany**, so sídlom Inovecká 7, 911 01 Trenčín, IČO: 34 000 666, zriadená Ministerstvom obrany SR na základe zriaďovacej listiny č. 30077/85 z 30.6.1993 ako príspevková organizácia a konajúca prostredníctvom riaditeľa Ing. Milana Sásku

d ďalej aj ako „predávajúci“

a

- (2) **Ing. Károly Molnár**, rod. Molnár, nar. 1.9.1943, r. č. Nad lúčkami 3130/29, Bratislava a manželka **Barbora Molnárová**, rod. Maárová, nar. 7.2.1953, r. č. Nad lúčkami 3130/29, Bratislava

d ďalej aj ako „kupujúci“; predávajúci a kupujúci d ďalej spoločne aj ako „zmluvné strany“

v tomto znení:

I.

Dodatok č. 1 k Zmluve o prevode vlastníctva bytu

- i. Dňa 17.4.2008 uzavreli zmluvné strany medzi sebou Zmluvu o prevode vlastníctva bytu, na základe ktorej predal predávajúci kupujúcemu:
- byt č. 22 na druhom poschodí bytového domu so súpisným č. 3130 na pozemkoch CKN parcelné č. 1647/42, 1647/43, 1647/44 na Ulici Nad lúčkami v Bratislave, vchod Nad lúčkami 29,
 - spoluvlastnícky podiel vo veľkosti 7900/420708 na spoločných častiach, spoločných zariadeniach a príslušenstve bytového domu so súpisným č. 3130 na pozemkoch CKN parcelné č. 1647/42, 1647/43, 1647/44 na Ulici Nad lúčkami v Bratislave,
 - spoluvlastnícky podiel vo veľkosti 7900/420708 na pozemkoch zastavaných bytovým domom so súpisným č. 3130, ktorými sú pozemky CKN parcelné č. 1647/42 o výmere 368 m², druh pozemku: zastavané plochy a nádvoría, parcelné č. 1647/43 o výmere 231 m², druh pozemku: zastavané plochy a nádvoría, parcelné č. 1647/44 o výmere 245 m², druh pozemku: zastavané plochy a nádvoría,
- ktoré (uvedené nehnuteľnosti) sa nachádzajú v katastrálnom území Karlova Ves a sú evidované Správou katastra pre Hlavné mesto SR Bratislavu na liste vlastníctva č. 4448 (ďalej aj ako „Zmluva“). Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluva sa mení a dopĺňa nižšie uvedeným spôsobom.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že v čl. III bod 1. písm. a) Zmluvy sa:
- slová „tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy“ nahrádzajú slovami „tvorí neoddeliteľnú súčasť dodatku č. 1 k tejto zmluve“,
 - spojenie „477.783,- Sk (slovom štyristosedemdesiatsedemtisíc sedemstoosemdesiattri slovenských korún)“ sa nahrádza spojením „9.995,56 Eur (slovom: Deväťtisíc deväťstodeväťdesiatpäť eur a päťdesiatšesť euro centov)“.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že v čl. III bod 2. Zmluvy sa spojenie „503.933,- Sk, (slovom: päťstotritisíc deväťstotridsaťtri slovenských korún)“ nahrádza spojením „10.863,58 Eur (slovom: Desaťtisíc osemstošesťdesiattri eur a päťdesiatosem euro centov)“.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že znenie čl. III bod 3. Zmluvy sa nahrádza týmto novým znením:
- „Zmluvné strany sa s poukazom na ustanovenie § 18b ods. 1 písm. a) zákona č. 182/1993 Z. z. a z dôvodu, že kupujúci riadne uhradili predávajúcemu 15% kúpnej ceny prevádzaného bytu vo výške 1.499,33 Eur (45.169,- Sk) do 15 dní do uzavretia tejto zmluvy, dohodli, že zostatok kúpnej ceny prevádzaného bytu zaplatia kupujúci v pravidelných mesačných splátkach vždy k dvadsiatemu dňu príslušného kalendárneho mesiaca (ak nie je v tejto zmluve uvedené inak) v prospech bankového účtu predávajúceho č. 7000322853/8180 vedeného v Štátnej pokladnici s použitím variabilného symbolu 5531302922, po dobu najviac 120 mesiacov, a to takto: 119 splátok vo výške 70,81 Eur/splátka a poslednú splátku vo výške 69,84 Eur. Zmluvné strany sa dohodli, že splátku za mesiac november 2011 sú kupujúci povinní zaplatiť do 15 dní od účinnosti dodatku č. 1 k tejto zmluve.“*
5. Zmluvné strany sa dohodli, že znenie čl. III bod 4. Zmluvy sa nahrádza týmto novým znením:
- „Kupujúci vyhlasujú, že do uzavretia dodatku č. 1 k tejto zmluve zaplatili predávajúcemu podľa tejto zmluvy v znení do prijatia dodatku č. 1 k tejto zmluve z titulu úhrady kúpnej ceny za prevádzaný byt, kúpnej ceny spoluvlastníckeho podielu na zastavanom pozemku, úhrady správnych poplatkov za návrh na vklad vlastníckeho práva a vklad záložného práva a notárskych poplatkov sumu v celkovej výške 7.998,34 Eur. Predávajúci týmto osvedčuje, že mu kupujúci do uzavretia dodatku č. 1 k tejto zmluve zaplatili 7.998,34 Eur z titulov uvedených v predchádzajúcej vete. Prijatím dodatku č. 1 k tejto zmluve dôjde k zníženiu kúpnej ceny za prevádzaný byt a tiež k zníženiu výšky splátok kúpnej ceny za prevádzaný byt. V dôsledku zníženia kúpnej ceny za prevádzaný byt a výšky splátok kúpnej ceny za prevádzaný byt zaplatili kupujúci predávajúcemu do uzavretia dodatku č. 1 k tejto zmluve o 2.583,13 Eur viac oproti kúpnej cene za prevádzaný byt dohodnutej podľa dodatku č. 1 k tejto zmluve. Predávajúci sa zaväzuje, že do 15 dní od účinnosti tejto zmluvy zaplatí (vráti) kupujúcim 2.583,13 Eur, ktoré mu kupujúci zaplatili navyše oproti kúpnej cene za prevádzaný byt, dohodnutej podľa dodatku č. 1 k tejto zmluve a tiež sa zaväzuje, že v rovnakom čase zaplatí kupujúcim 520,- Eur z titulu úrokov z omeškania z rozdielov*

medzi splátkami kúpnej ceny za prevádzaný byt podľa tejto zmluvy do prijatia dodatku č. 1 k tejto zmluve a po prijatí dodatku č. 1 k tejto zmluve. Predávajúci je povinný zaplatiť kupujúcim navyše zaplatenú kúpnu cenu za prevádzaný byt a úroky z omeškania spolu v celkovej výške 3.103,13 Eur v prospech bankového účtu kupujúcich č. 2614026175/1100 vedený spoločnosťou Tatra banka, a.s..“.

6. Zmluvné strany sa dohodli, že ostatné ustanovenia Kúpnej zmluvy zostávajú nezmenené.

II.

Dohoda o urovnaní

1. Právo/nárok predávajúceho na zaplatenie kúpnej ceny za prevádzaný byt podľa Zmluvy v znení do prijatia Dodatku č. 1 k Zmluve považujú kupujúci za sporné/ý z dôvodu rozporu stanovenia výšky kúpnej ceny za prevádzaný byt so zákonom č. 182/1993 Z. z. o vlastníctve bytov a nebytových priestorov v znení neskorších predpisov a účtovnými predpismi. Z tohto dôvodu podali kupujúci voči predávajúcemu žalobu o určenie neplatnosti časti zmluvy, o ktorej je Okresným súdom Bratislava IV vedené súdne konanie pod sp. zn. 25C/210/2011 (uvedené súdne konanie ďalej aj ako „Súdne konanie“).
2. Zmluvné strany sa dohodli, že nadobudnutím účinnosti tohto Dodatku č. 1 k Zmluve o prevode vlastníctva bytu a Dohody o urovnaní a tiež zaplatením 3.103,13 Eur zo strany predávajúceho kupujúcim v súlade s čl. I. bod 5. tohto Dodatku č. 1 k Zmluve o prevode vlastníctva bytu a Dohody o urovnaní považujú zmluvné strany svoje vzájomné práva, nároky, záväzky a povinnosti z titulu nesprávne stanovenej kúpnej ceny za prevádzaný byt podľa Zmluvy za urovnané.
3. Kupujúci sa zaväzujú, že do siedmich dní od účinnosti tohto Dodatku č. 1 k Zmluve o prevode vlastníctva bytu a Dohody o urovnaní a zároveň od zaplatenia 3.103,13 Eur zo strany predávajúceho kupujúcim v súlade s čl. I. bod 5. tohto Dodatku č. 1 k Zmluve o prevode vlastníctva bytu a Dohody o urovnaní vezmú späť v celom rozsahu žalobu, vo veci ktorej je vedené Súdne konanie a predávajúci sa zaväzuje so späťvzatím žaloby súhlasiť. Zmluvné strany sa vzájomne zaväzujú, že si v Súdnom konaní nebudú voči sebe uplatňovať náhradu trov konania, vrátane trov právneho zastúpenia.

III.

1. Tento Dodatok č. 1 k Zmluve o prevode vlastníctva bytu a Dohoda o urovnaní sa povinne zverejňuje v súlade so zákonom č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony. Zmluvné strany súhlasia so zverejnením tohto dodatku v Centrálnom registri zmlúv ÚV SR na internete. Zverejnenie tohto dodatku na internete zabezpečí predávajúci.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že tento Dodatok č. 1 k Zmluve o prevode vlastníctva bytu a Dohoda o urovnaní nadobúda platnosť dňom jej uzavretia (podpisu zmluvnými stranami) a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho/jej zverejnenia. Zmena tohto Dodatku č. 1 k Zmluve o prevode vlastníctva bytu a Dohody o urovnaní je možná len písomnou dohodou zmluvných strán. Tento Dodatok č. 1 k Zmluve o prevode vlastníctva bytu a Dohoda o urovnaní je vyhotovený v dvoch vyhotoveniach, z ktorých je jedno určené pre predávajúceho a jedno je určené pre kupujúcich. Tento Dodatok č. 1 k Zmluve o prevode vlastníctva bytu a Dohoda o urovnaní sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky.
3. Prílohu tohto Dodatku č. 1 k Zmluve o prevode vlastníctva bytu a Dohody o urovnaní tvorí Výpočtový list pre stanovenie ceny bytu.
4. Zmluvné strany prehlasujú, že ich zmluvná voľnosť pre tento právny úkon nie je obmedzená, že tento Dodatok č. 1 k Zmluve o prevode vlastníctva bytu a Dohodu o urovnaní uzatvorili na základe ich slobodnej, vážnej a pravej vôle, že nebol/a uzatvorený/á v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, že si ho/ju pred podpisom pozorne prečítali, jeho/jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ho/ju v dvoch vyhotoveniach vlastnoručne podpisujú takto:

V Trenčíne dňa 04.12.2011

V Bratislave dňa 24.11.2011.

Predávajúci:

BYTOVÁ AGENTÚRA REZORTU
MINISTERSTVA OBRANY
Inovecká 7, 911 01 Trenčín
IČO: 34000666 IČ DPH: SK2021352388

③

Slovenská republika – Bytová agentúra
rezortu ministerstva obrany
Ing. Milan Sáska, riaditeľ

Kupujúci:

Ing. Károly Molnár
Barbora Molnárová

VÝPOČTOVÝ LIST – Dodatok č. 1
pre stanovenie ceny bytu podľa § 18 zákona č. 182/1993 Z.z.
v znení zákona č. 151/1995 Z.z. a ceny pozemku.

Meno a priezvisko:	Ing. Károly Molnár
Mesto:	Bratislava
Ulica:	Nad Lúčkami
Číslo súpisné:	3130
Číslo orientačné:	29
Byt číslo:	22

1.	Podlahová plocha bytov a pivníc v m ²	4 207,08
	z toho podlahová plocha bytov	4 097,46
2.	Výmera pozemku podľa LV v m ²	844
3.	Podlahová plocha bytu v m ²	79,00
	z toho podlahová plocha pivnice	1,80
4.	Podiel na spoločných častiach, zariadeniach a príslušenstve domu a podiel na pozemku	7900/420708
5.	Rok začatia výstavby	1988
6.	Rok ukončenia výstavby	1993
7.	Vek domu v rokoch	16
8.	Obstarávacía cena domu v €	€ 1 360 100,91
	z toho pozemok	€ 46 225,85
9.	Technické zhodnotenie stavby	€ 66 111,53
10.	Pripočítanie úrokov z úveru ku dňu užívania stavby v €	€ 8 663,61
11.	Základný štátny príspevok v €	€ 183 846,25
12.	Odpočítacia sadzba 2 % opotrebenia za každý rok	€ 444 368,06
13.	Aktuálna cena domu, minimálne 20 % obstarávacej ceny domu	€ 760 435,89
14.	Cena za m ² podlahovej plochy v €	180,75
15.	Cena bytu zaokrúhlene v €	€ 14 279,37
16.	Zrážka 30 % - ods.4 § 18 zák. 151/1995 Z.z.	€ - 4 283,81

17.	Cena bytu po odpočítaní zákonnej zrážky – dohodnutá cena v €	€ 9 995,56
18.	15 % z ceny bytu	€ 1 499,33
19.		
20.	Cena pozemku § 15 odst.1 vyhl. 465/1991 Zb. v znení nesk. predpisov m ² podľa LV x 54,77 € x podiel v €	€ 868,02

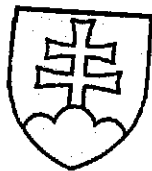
21.	Cena bytu a pozemku celkom v €	€ 10 863,58
22.	Správne poplatky (kolky) + notárske poplatky	€ 144,64

Spôsob platby:	výška splátky	termín splátky
Prvá splátka (15% z ceny bytu + pozemok + poplatky)	€ 2 511,99	uhradené
Zostatok	€ 8 496,23	
ďalšie splátky	41 x € 70,81	uhradené
	78 x € 70,81	do 20. dňa príslušného mesiaca
posledná splátka	€ 69,84	do 20. dňa príslušného mesiaca

účet: ŠP 7000322853/8180 VS: 5531302922
V Trenčíne: 14.11.2011

Vypracoval:

BYTOVÁ AGENTÚRA REZORTU
MINISTERSTVA ORN. VY
(novecká 7, 911 01 Trenčín)
IČO: 34000666 IČ DPH SK2021352388

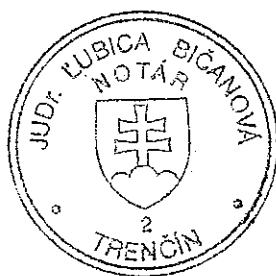


OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Ing. Milan Sáska**, dátum narodenia **7.10.1962**, r.č. _____, bytom **Trenčín, Východná 2337/17, Slovenská republika**, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: **SL 234522**, ktorý(á) ktorý(á) podpis na listine uznal(a) za svoj vlastný. Centrálny register osvedčených podpisov prideliť podpisu poradové číslo **O 774415/2011**.

Trenčín dňa 1.12.2011



Valéria Rusová
poverená pracovníčka
notárkou

Upozornenie! Notár legalizáciou
neosvedčuje pravdivosť skutočností
uvádzaných v listine (§58 ods. 4
Notárskeho poriadku)